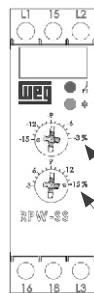


0757.2185_00

weg
www.weg.net

INDICATION/INDICACIÓN/ANGABE/INDICAÇÃO - ADJUSTMENT /AJUSTE/ANPASSUNG/AJUSTE

LED Indication / Salida energizada / LED Anzeige / Indicação por LED:



Output energized / Salida de energización / Ausgangsrelais bestromt / Saída energizada

Protector relay energized / Protector rele energizado

Schutzrelais relais versorgt / Protetor relé energizado

Sensitivity Adjustment: The sensibility adjustment (threshold) is made by the DIAL located on the front of the relay. It ranges from -15% to -3% (for under voltage) and +3% to +15% (for over voltage).

Ajuste de la Sensibilidad: El ajuste de la sensibilidad (límite) es hecho a través del selector ubicado en la parte frontal del relé. El rango es de -15% a -3% (para subtensión) y de +3% a +15% (para sobretensión).

Die Grenzwerteinstellung erfolgt über den Auswahlsschalter an der Vorderseite des Relais: Der Einstellbereich reicht von -15% bis -3% (für Unterspannung) und von +3% bis +15% (für Überspannung).

Ajuste da Sensibilidade: O ajuste da sensibilidade (limite) é feito através do seletor localizado na frontal do relé. O range é de -15% à -3% (para subtensão) e de +3% à +15% (para sobretensão).

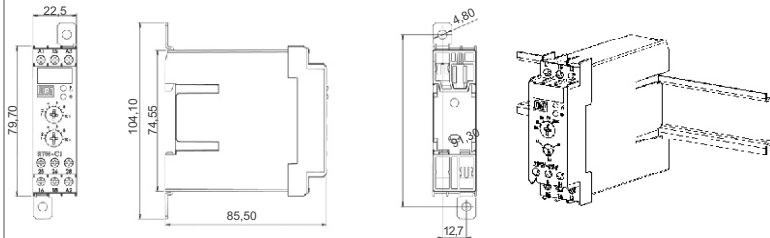
DIMENSIONS / DIMENSIONES / MAßE / DIMENSÕES

Assemble: The RPW relay can be mounted directly on DIN rail 35 mm or fixed with screws using the PLMP

Montaje: El relé RPW puede ser instalado en riel DIN 35mm o fijado con tornillos usando el opcional PLMP

Einbau: Das RPW Relais kann direkt auf eine 35mm DIN-Schiene geklemmt werden oder mithilfe der Zubehörhalter PLMP festgeschraubt werde

Motagem: O relé RPW pode ser montado na trilha DIN 35mm ou fixado com parafusos usando o opcional PLMP



weg

RPW-SS



INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

WARNING!
 Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
 Installation and maintenance by technical personnel only.
 Attend the national, regional and local standards and follow the operating instructions.

Functioning:
 The Under and Over-voltage Relay RPW SS is used to monitor the maximum and minimum variations that three-phase supply voltage work. The RPW SS also protects the circuit against asymmetry (20% or high between phases).
 Operation: Connecting the supply voltage with phase amplitudes within the selected values and Asymmetry below the threshold of 20 output relay is energized (close the 15-18 terminals) turns on the red LED indicating that the system is properly working. In a phase loss, Asymmetry between phases or under and over-voltage, the output relay is de-energized (close the 15-16 terminals) and LED is turned off.
 The RPW-SS is only suitable for network frequencies of 50/60 Hz!
 The monitor relay has its own power supply, measured voltage = supply voltage.
 The RPW-SS device is to be connected to overvoltage control devices rated to withstand 6.0 KV impulse.

ATENCIÓN!
 Desconectar de la red eléctrica antes de hacer cualquier trabajo en este equipamiento.
 Recomendase instalación por profesional calificado.
 Respetar normas nacionales y locales.
 Producto destinado a la utilización en instalaciones eléctricas de baja tensión.

Funcionamiento:
 El Relé de Subtensión y Sobretensión RPW SS es utilizado para el monitoreo de las variaciones máximas y mínimas de tensiones en una alimentación trifásica esta sujeta. El RPW SS también protege el circuito contra asimetría de tensión (20% o mayor, entre fases).
 Funcionamiento: conectando una tensión de alimentación con amplitud de las fases dentro de los valores seleccionados y con asimetría por debajo del límite (20%), el relé de salida es energizado (cierra los terminales 15-18) y el LED rojo es encendido, señalizando que el sistema esta funcionando correctamente. En caso de falta de fase, asimetría entre fases, subtensión o sobretensión, el relé de salida es desenergizado y el LED rojo se apaga.
 El RPW SS es adecuado solo para frecuencias de red de 50/60Hz.
 El relé de monitoreo posee su propia alimentación, tensión medida = tensión de alimentación.
 El dispositivo RPW SS es adecuado para ser conectado a dispositivo de control de sobretensión destinados a resistir a impulsos.

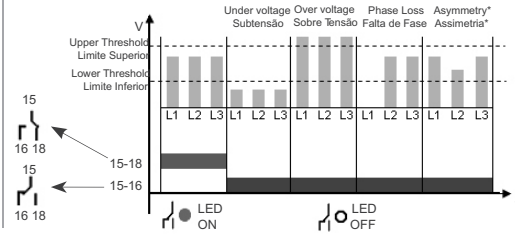
WARNUNG!
 Vor Arbeiten jeglicher Art am Gerät muß Spannungsfreiheit hergestellt werden.
 Installation und Service kann nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
 Die Errichtungs- und Betriebsmitteilbestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften sowie die Bedienungsanleitung sind zu berücksichtigen.

Betrieb:
 Das Über- und Unterspannungsrelais RPW SS wird zur Überwachung des maximal- und minimalzulässigen Spannungsbereichs der Drehstromversorgung verwendet. Das RPW SS schützt die Schaltung auch vor Asymmetrie (20% oder mehr zwischen den Phasen).
 Betrieb: Falls eine Drehstromversorgung mit Spannungsamplituden innerhalb des gewählten Bereichs und einer Asymmetrie kleiner als 20% anliegt, so ist das Ausgangsrelais energisiert (Kontakt 15-18 geschlossen) und die rote LED zeigt die korrekte Funktion des Systems an. Im Fall eines Phasenausfalls, von Phasenasymmetrie, Über- oder Unterspannung wird das Ausgangsrelais nicht energisiert (Kontakt 15-16 geschlossen).
 Das RPW-SS ist nur für 50Hz oder 60Hz Netzfrequenz geeignet!
 Das Überwachungsrelais hat eine eigene Spannungsversorgung, überwachte Spannung = Versorgungsspannung.
 Das RPW-SS Relais muss an eine Überspannungsschutzeinrichtung angeschlossen werden, die 6kV Impulsen standhält.

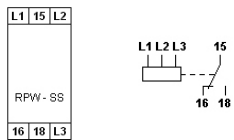
ATENÇÃO!
 Desconecte a rede elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento.
 Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção.
 Obedecer normas nacionais, estaduais, locais e instruções de operação.

Funcionamento:
 O Relé de Subtensão e Sobretensão RPW SS é utilizado para monitorar as variações máximas e mínimas de tensão nas quais uma alimentação trifásica pode operar. O RPW SS também protege o circuito contra assimetria (20% ou maior, entre fases).
 Funcionamento: conectando uma tensão de alimentação com amplitude das fases dentro dos valores selecionados e com assimetria abaixo de 20%, o relé de saída é energizado (fecha os terminais 15-18) e o LED vermelho é aceso, indicando que o sistema está funcionando corretamente. Em caso de falta de fase, assimetria entre fases, subtensão ou sobretensão, o relé de saída é desenergizado e o LED vermelho é apagado.
 O RPW SS é adequado apenas para frequências de rede de 50/60 Hz!
 O relé de monitorização é auto-alimentado, tensão de medição = tensão de alimentação.
 O dispositivo RPW SS é adequado para ser conectado a dispositivos de controle de sobretensão destinados a resistir a impulsos de

FUNCTIONAL DIAGRAM / FUNKTIONSDIAGRAMM / DIAGRAMA FUNCIONAL



PROJECT / ESQUEMA / SCHEMA / ESQUEMA



MAXIMUM WIRE SECTION / SECCIÓN MÁXIMA DEL HILO KABEL/MAXIMUMABSCHNITT / SEÇÃO MÁXIMA DO FIO

Symbol	Unit	Value
	N.m lb.In	0.8...1.4 7.1...12.3
	mm ²	1 x (0.5...2.5) 2 x (0.5...1.5)
	mm ²	1 x (0.5...1.5) 2 x (0.5...1.5)
AWG		2 x (20...16)

Maximum cross section and tightening torque connection
 Sección máxima y torque de conexión
 Maximale Anschlussquerschnitte und anzugsdrehmomente
 Seção máxima e torque de conexão